



聯合國近東巴勒斯坦 難民救濟工賑處

一九六一年十二月三十一日屆終年度

決 算

及

審計委員會報告書

大 會

正式紀錄：第十七屆會

補編第六號 B (A/5206/Add.2)

聯 合 國

聯合國近東巴勒斯坦 難民救濟工賑處

一九六一年十二月三十一日屆終年度

決 算

及

審計委員會報告書

大 會

正式紀錄：第十七屆會

補編第六號 B (A/5206/Add.2)



聯 合 國

一九六二年，紐約

例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目 次

	頁次
遞文函.....	iv
秘書長簽註.....	1
一九六一年十二月三十一日屆終年度決算表：	
表壹. 預算、支出及承付款項對照表.....	3
表貳. 收支對照表.....	4
表叁. 週轉金報告表.....	5
表肆. 資產負債及週轉金一覽表.....	6
附表A. 預算、支出及承付款項.....	7
附表B. 生產單位.....	11
附表C. 各國政府對工賑處之認捐及實捐數額.....	12
附表D. 其他方面對工賑處之捐助.....	15
附表E. 雜項收入.....	16
決算表說明.....	17
審計委員會報告書.....	19

遞 文 函

敬啓者，

茲將秘書長所提聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處一九六一年十二月三十一日決算表隨函附上。此類決算表均經審計委員會審查簽證。

茲並檢送審計委員會就上述工賑處一九六一年度決算提出之報告書，並向閣下致最崇高之敬意。

此上

聯合國大會主席

紐 約

審計委員會主席

(簽名) L. GÖTZEN

一九六二年五月二十四日

秘書長簽註

一．茲依據一九四九年十二月八日大會決議案三〇二(四)之規定，送上聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處一九六一年十二月三十一日屆終會計年度之決算表及審計委員會報告書。大會於該決議案第二十一段中：

“請工賑處主任向聯合國大會提送關於聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處工作之常年報告書及款項稽核書...”

二．工賑處決算表及審計委員會報告書業經送交行政及預算問題諮詢委員會請其審議並向大會報告。

Blank page

Page blanche

決 算 表

表 壹

預算、支出及承付款項對照表

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九六〇年度	一九六一年度	總 額	一九六一年度支出	轉入一九六二年度承付款項	總 額
第一編(救濟事務)						
基本生活必需品.....	42,161	13,826,000	13,868,161	13,274,464	29,987	13,304,451
補充飲食.....	877	1,575,000	1,575,877	1,480,805	7,983	1,488,788
保健事務.....	160,958	3,074,000	3,234,958	2,996,899	127,278	3,124,177
環境衛生.....	48,028	1,058,000	1,106,028	979,223	116,251	1,095,474
宿舍.....	1,083,918	768,000	1,851,918	678,109	1,057,358	1,735,467
社會福利.....	22,337	898,000	920,337	682,938	92,282	775,220
職業介紹.....	22,017	174,000	196,017	165,381	12,002	177,383
審定資格及登記.....	2,628	235,000	237,628	256,218	3,808	260,026
工賑處轄區內之運輸.....	116,545	1,799,000	1,915,545	1,680,190	44,718	1,724,908
供應品管理及存倉.....	32,544	688,000	720,544	714,209	6,508	720,717
內部事務.....	29,279	2,021,000	2,050,279	2,271,741	23,122	2,294,863
一般行政及聯絡.....	10,961	1,015,000	1,025,961	1,087,402	7,105	1,094,507
業務準備.....	—	800,000	800,000	—	—	—
第一編共計	1,572,253	27,931,000	29,503,253	26,267,579	1,528,402	27,795,981
第二編(教育、技術訓練及事業計劃)						
初等及中等教育.....	283,129	7,758,000	8,041,129	7,265,157	590,166	7,855,323
職業及大學教育.....	82,156	4,614,000	4,696,156	2,640,169	2,487,300	5,127,469
事業計劃及特種工作.....	333,087	297,000	630,087	150,276	393,097	543,373
第二編共計	698,327	12,669,000	13,367,372	10,055,602	3,470,563	13,526,165
預算、支出及承付款項總計	2,270,625	40,600,000	42,870,625	36,323,181	4,998,965	41,322,146

決算表說明係整個決算表之構成部分，應併合審閱。關於各項支出之細目，參閱附表 A 及 B。

證明無訛

財務處長

(簽名) Lloyd CALLOW

核 准

主 任

(簽名) John H. DAVIS

審計證書

上開預算、支出及承付款項對照表業經遵照所奉訓示加以審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，僉認為上表正確無誤，特此證明。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

J. M. MURGUEITIO, 哥倫比亞

Ghulam ABBAS, 巴基斯坦

一九六二年五月二十四日

收支對照表

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

收 入

各國政府捐款(附表C).....	34,693,184
其他方面捐款(附表D).....	1,200,528
雜項收入(附表E).....	434,483
滙兌調整數.....	671,282
	<u>36,999,477</u>

支 出(表壹).....	36,323,181
收支盈餘數.....	<u>676,296</u>

決算表說明係整個決算表之一部份,應同時參閱。

證明無訛

財務處長

(簽名) Lloyd CALLOW

核 准

主 任

(簽名) John H. DAVIS

審計證書

上開收支對照表業經遵照所奉訓示加以審核。同人等曾取得所需一切資料及說明,茲經審核完畢,僉認為上表正確無誤,特此證明。

一九六二年五月二十四日

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭
J. M. MURGUEITIO, 哥倫比亞
Ghulam ABBAS, 巴基斯坦

週轉金報告表

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

一九六一年一月一日結餘		
一九六〇年度轉來承付款項準備	2,270,625	
未列爲準備之結餘	<u>20,791,294</u>	23,061,919
加		
往年及未分配之價格變動調整數		<u>194,943</u>
		23,256,862
加		
收支相抵盈餘(表貳)		<u>676,296</u>
一九六一年十二月三十一日結餘		
一九六一年度轉來承付款項準備	4,998,965	
未列爲準備之結餘	<u>18,934,193</u>	<u>23,933,158</u>

決算表說明係整個決算表之構成部份，應併合審閱。

證明無訛

核 准

財務處長

主 任

(簽名) Lloyd CALLOW

(簽名) John H. DAVIS

審計證書

上開週轉金報告表業經遵照所奉訓示加以審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，僉認上表正確無誤，特此證明。

一九六二年五月二十四日

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭
J. M. MURGUEITIO, 哥倫比亞
Ghulam ABBAS, 巴基斯坦

表 肆

資產、負債及週轉金一覽表

一九六一年十二月三十一日

(以美元計)

資 產

現金資產

(銀行存款及庫存現金、擔保存款等。詳情見說明十)..... 26,196,565

預付費用及預付賣主款項

(可於下期扣減之預付費用)..... 273,471

應收帳款

(對政府及保險公司之賠償要求及雜項應收款項，減呆帳預備金)..... 427,942

物資及設備盤存

(現存或運送中之物資及尚未分發應用之設備)..... 5,138,552

資產總額 32,036,530

負債及週轉金

負債、預備金等等

應付帳款..... 1,040,313

為其他組織保管之資金..... 39,962

職員解職費預備金..... 6,738,045

職員疾病及意外事件預備金..... 64,252

預收收入準備..... 220,800

8,103,372

週轉金(表叁)..... 23,933,158

負債及週轉金總額 32,036,530

決算表說明係整個決算表之構成部分，應併合審閱。

證明無訛

核 准

財務處長

主 任

(簽名) Lloyd CALLOW

(簽名) John H. DAVIS

審計證書

上開資產、負債及週轉金一覽表業經遵照所奉訓示加以審核。同人等曾取得所需一切資料及說明，茲經審核完畢，僉認為上表正確無誤，特此證明。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

J. M. MURGUEITIO, 哥倫比亞

Ghulam ABBAS, 巴基斯坦

一九六二年五月二十四日

預算、支出及承付款項
一九六一年十二月三十一日屆終年度
(以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九六〇年度	一九六一年度	總 額	一九六一年度支出	轉入一九六二年度承付款項	總 額
基本生活必需品						
行政·····	—	70,000	70,000	69,289	—	69,289
分配·····	14,280	395,000	409,280	309,536	27,239	336,775
品質管制·····	10,960	49,000	59,960	52,025	2,447	54,472
配給品費用·····	16,921	13,312,000	13,328,921	12,843,614	301	12,843,915
基本生活必需品共計	42,161	13,826,000	13,868,161	13,274,464	29,987	13,304,451
補充飲食						
行政·····	—	77,000	77,000	76,012	—	76,012
補充飲食·····	877	1,140,000	1,140,877	1,047,194	7,983	1,055,177
牛奶分配·····	—	358,000	358,000	357,599	—	357,599
補充飲食共計	877	1,575,000	1,575,877	1,480,805	7,983	1,488,788
保健事務						
行政·····	121	323,000	323,121	322,807	1,500	324,307
醫藥事務·····	2,858	78,000	80,858	82,053	139	82,192
化驗室事務·····	182	26,000	26,182	26,403	752	27,155
普通門診·····	17,198	936,000	953,198	907,776	55,339	963,115
普通醫院·····	50,815	974,000	1,024,815	958,985	29,501	988,486
產婦及兒童保健·····	—	239,000	239,000	197,377	4,288	201,665
防癆·····	80,678	296,000	376,678	302,878	30,240	333,118
心理保健·····	8,405	46,000	54,405	51,611	595	52,206
牙科·····	201	30,000	30,201	26,705	2,295	29,000
學校保健事務·····	—	31,000	31,000	30,561	34	30,595
保健教育·····	—	57,000	57,000	64,103	—	64,103
其他醫藥事務·····	500	38,000	38,500	25,640	2,595	28,235
保健事務共計	160,958	3,074,000	3,234,958	2,996,899	127,278	3,124,177
環境衛生						
行政·····	8	105,000	105,008	89,556	—	89,556
排淤水·····	5,005	80,000	85,005	8,435	3,007	11,442
清除垃圾及污物·····	16,288	571,000	587,288	591,110	77,009	668,119
供水·····	25,987	210,000	235,987	200,556	33,870	234,426
撲滅蟲鼠·····	120	22,000	22,120	21,147	701	21,848
附帶衛生設備·····	500	30,000	30,500	26,844	1,664	28,508
市鎮衛生·····	120	40,000	40,120	41,575	—	41,575
環境衛生共計	48,028	1,058,000	1,106,028	979,223	116,251	1,095,474

預算、支出及承付款項
一九六一年十二月三十一日屆終年度
 (以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九 六〇年度	一九六 一年度	總 額	一九六一 年度支出	轉入一九 六二年度 承付款項	總 額
宿 舍						
行政.....	—	26,000	26,000	21,096	1,551	22,647
宿舍建造及維持費.....	1,064,332	642,000	1,706,332	609,470	1,000,140	1,609,610
道路及營舍改良費.....	19,586	100,000	119,586	47,543	55,667	103,210
宿舍共計	1,083,918	768,000	1,851,918	678,109	1,057,358	1,735,467
社會福利						
行政.....	—	80,000	80,000	71,691	—	71,691
個案工作.....	600	136,000	136,600	109,278	—	109,278
社區發展.....	21,737	375,000	396,737	291,166	92,282	383,448
其他社會事務.....	—	51,000	51,000	53,439	—	53,439
兒童新衣着.....	—	—	—	1,727	—	1,727
舊衣方案.....	—	256,000	256,000	155,637	—	155,637
社會福利共計	22,337	898,000	920,337	682,938	92,282	775,220
職業介紹						
行政.....	—	29,000	29,000	22,162	—	22,162
職業介紹.....	—	32,000	32,000	42,804	—	42,804
移民.....	22,017	113,000	135,017	100,415	12,002	112,417
職業介紹共計	22,017	174,000	196,017	165,381	12,002	177,383
審定資格及登記						
行政.....	284	77,000	77,284	54,277	—	54,277
審定資格.....	2,344	87,000	89,344	84,277	—	84,277
登記.....	—	71,000	71,000	117,664	3,808	121,472
審定資格及登記共計	2,628	235,000	237,628	256,218	3,808	260,026
工賑處區域內運輸						
行政.....	—	109,000	109,000	121,392	—	121,392
車輛維持費.....	140	364,000	364,140	312,978	248	313,226
客運.....	42,878	676,000	718,878	550,830	13,130	563,960
貨運.....	73,527	583,000	656,527	520,265	31,340	551,605
港口業務.....	—	48,000	48,000	94,470	—	94,470
塞得港辦事處.....	—	19,000	19,000	80,255	—	80,255
工賑處區域內運輸共計	116,545	1,799,000	1,915,545	1,680,190	44,718	1,724,908

預算、支出及承付款項

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九六〇年度	一九六一年度	總 額	一九六一年度支出	轉入一九六二年度承付款項	總 額
供應品管理及存倉						
行政.....	5	81,000	81,005	98,502	210	98,712
供應品管理.....	645	205,000	205,645	187,310	—	187,310
存倉.....	31,894	395,000	426,894	421,256	6,298	427,554
保險事務.....	—	7,000	7,000	7,141	—	7,141
供應品管理及存倉共計	32,544	688,000	720,544	714,209	6,508	720,717
內部事務						
人事.....	—	200,000	200,000	232,796	153	232,949
辦公室設備.....	24,565	200,000	224,565	262,877	17,030	279,907
通訊.....	—	141,000	141,000	156,699	—	156,699
旅行.....	—	22,000	22,000	22,576	—	22,576
繙譯.....	—	63,000	63,000	76,867	—	76,867
採購.....	—	183,000	183,000	203,332	—	203,332
法律事務.....	—	145,000	145,000	141,389	—	141,389
財政事務.....	288	523,000	523,288	536,662	—	536,662
卡片打洞事務.....	2,278	125,000	127,278	127,572	77	127,649
檔案管理.....	—	13,000	13,000	15,278	—	15,278
防護事務.....	1,365	35,000	36,365	44,957	345	45,302
新聞事務.....	39	123,000	123,039	215,587	109	215,696
技術事務.....	676	232,000	232,676	224,457	5,408	229,865
經濟部門.....	68	16,000	16,068	10,692	—	10,692
內部事務共計	29,279	2,021,000	2,050,279	2,271,741	23,122	2,294,863
一般行政及聯絡						
主任辦公室.....	—	99,000	99,000	110,928	—	110,928
一般事務行政.....	—	165,000	165,000	158,170	—	158,170
業務行政.....	—	146,000	146,000	137,796	—	137,796
駐外辦事處主任辦公室.....	—	87,000	87,000	130,236	1,333	131,569
當地行政.....	3,232	270,000	237,232	248,414	579	248,993
難民營行政.....	7,679	132,000	139,679	135,642	5,193	140,835
諮詢委員會.....	—	18,000	18,000	15,838	—	15,838
紐約聯絡辦事處.....	—	31,000	31,000	38,854	—	38,854
伊拉克聯絡辦事處.....	—	—	—	767	—	767
開羅聯絡辦事處.....	50	57,000	57,050	50,604	—	50,604
日內瓦聯絡辦事處.....	—	10,000	10,000	60,153	—	60,153
一般行政及聯絡共計	10,961	1,015,000	1,025,961	1,087,402	7,105	1,094,507

附表 A (續前)

預算、支出及承付款項

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九六〇年度	一九六一年度	總 額	一九六一年度支出	轉入一九六二年度承付款項	總 額
初等及中等教育						
行政.....	270	271,000	271,270	229,508	—	229,508
初等教育.....	184,409	4,533,000	4,717,409	4,550,572	363,316	4,913,888
預備教育.....	61,710	1,993,000	2,054,710	1,577,180	130,193	1,707,373
手工.....	36,740	400,000	436,740	368,165	80,701	448,866
中等教育.....	—	445,000	445,000	452,763	15,956	468,719
職員在職訓練.....	—	116,000	116,000	86,969	—	86,969
初等及中等教育共計	283,129	7,758,000	8,041,129	7,265,157	590,166	7,855,323
職業及大學教育						
職工訓練						
Kalandia 職業訓練所(約旦)...	18,311	225,000	243,311	197,823	10,987	208,810
Wadi Seer 職業訓練所(約旦)...	39,755	312,000	351,755	404,556	63,763	468,319
迦薩職業訓練所.....	12,758	315,000	327,758	117,377	181,831	299,208
Beit Hanoun 農業訓練所(迦薩)	—	—	—	29,440	5,099	34,539
大馬士革職業訓練所(敘利亞)...	—	687,000	687,000	516,633	313,828	830,461
Homs 職業訓練所(敘利亞).....	—	460,000	460,000	17,051	445,014	462,065
Siblin 職業訓練所(黎巴嫩).....	—	467,000	467,000	267,040	458,143	725,183
電桿訓練班.....	—	38,000	38,000	—	—	—
職工講師訓練.....	—	—	—	5,721	—	5,721
職工訓練辦公費.....	—	144,000	144,000	224,665	20,000	244,665
師資訓練						
Ramallah 男子師資訓練所(約旦)	4,679	121,000	125,679	99,496	200,597	300,093
Nablus 女子師資訓練所(約旦)	274	75,000	75,274	66,864	1,115	67,979
師資訓練,公立訓練所(迦薩)...	—	3,000	3,000	10,717	—	10,717
師資訓練,公立訓練所(開羅)...	—	—	—	—	4,052	4,052
師資訓練辦公費.....	—	50,000	50,000	74,701	195	74,896
職工/師資混合訓練						
Ramallah 女子職業/師資混合訓練所(約旦).....	313	690,000	690,313	194,231	581,589	775,820
Khan Younis 職業/師資訓練所(迦薩).....	—	250,000	250,000	—	150,000	150,000
或有資產費用預備金.....	—	220,000	220,000	—	—	—
雜項職業訓練						
藥劑師訓練(迦薩).....	—	—	—	2,717	594	3,311

附表 A (續前)

預算、支出及承付款項

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

工 作	預 算			支出及承付款項		
	撥自一九六〇年度	一九六一年度	總 額	一九六一年度支出	轉入一九六二年度承付款項	總 額
看護訓練.....	5,400	—	5,400	3,029	18,854	21,883
助產訓練(約旦).....	527	—	527	—	—	—
英語訓練(黎巴嫩).....	—	3,000	3,000	1,654	—	1,654
商業及秘書訓練(黎巴嫩).....	—	13,000	13,000	11,763	31,250	43,013
雜項課程及或有費用.....	—	96,000	96,000	—	—	—
大學獎學金.....	—	375,000	375,000	303,908	289	304,197
行政.....	139	70,000	70,139	90,783	100	90,883
職業教育及大學教育共計	<u>82,156</u>	<u>4,614,000</u>	<u>4,696,156</u>	<u>2,640,169</u>	<u>2,487,300</u>	<u>5,127,469</u>
事業計劃及特種工作						
Merj Na'aja 居留地——約旦.....	—	—	—	6,816	—	6,816
就地安置放款——約旦.....	—	—	—	(2,139)	—	(2,139)
個別資助方案——約旦.....	—	167,000	167,000	5,065	167,000	172,065
約旦人口普查捐款.....	150,000	—	150,000	103,000	47,000	150,000
汽車服務站——伊拉克.....	—	—	—	(919)	—	(919)
傷殘青年之訓練.....	164,134	111,000	275,134	31,837	156,654	188,491
傷殘青年之治療.....	18,953	19,000	37,953	6,616	22,443	29,059
事業計劃及特種工作共計	<u>333,087</u>	<u>297,000</u>	<u>630,087</u>	<u>150,276</u>	<u>393,097</u>	<u>543,373</u>

附表 B

生產單位

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

賬 戶	刺繡廠	視聽器具	木工廠	製瓦廠	印製表冊工廠	縫紉服務所	衛生供應品工廠
生產費用.....	58,223	136,107	42,753	22,271	34,221	2,380	4,087
轉入其他工作之費用.....	(58,223)	(135,079)	(37,965)	(22,271)	(34,212)	(1,936)	(4,087)
出售貨物之生產成本.....	62,182	—	—	—	—	—	—
銷售.....	(73,377)	(1,028)	(4,788)	—	(9)	(444)	—
銷售淨利.....	(11,195)	—	—	—	—	—	—
轉入雜項收入.....	11,195	—	—	—	—	—	—
結 餘	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>

各國政府對工賑處之認捐及實捐數額
一九六一年十二月三十一日 屆終年度
(以美元計)

捐助國	種 類	認 捐		已收數額		待收數額	
		以前認捐之 待收數額	一九六一年 認捐數額	以前認 捐者	一九六一年 認捐者	以前認 捐者	一九六一年 認捐者
澳大利亞	45,000 澳大利亞鎊 (一九六〇至六一年認捐 的半數)	—	100,800	—	100,800	—	—
澳大利亞	45,000 澳大利亞鎊 (一九六一至六二年認捐 的半數)	—	100,800	—	100,800	—	—
奧地利	美元	—	2,000	—	2,000	—	—
比利時	1,500,000 比利時法郎	—	30,000	—	30,000	—	—
東埔寨	美元	571	571	571	571	—	—
加拿大	500,000 加拿大元	—	485,000	—	485,000	—	—
加拿大	全脂奶 221 公噸	—	129,500	—	129,500	—	—
加拿大	麵粉 16,079 公噸	—	1,455,000	—	1,455,000	—	—
錫 蘭	美元 ^a	—	1,000	—	—	—	1,000
賽普勒斯	200 英鎊	—	560	—	560	—	—
丹 麥	300,000 丹麥克倫 (一九六〇至六一年認捐)	21,720	21,720	21,720	21,720	—	—
丹 麥	150,000 丹麥克倫 (一九六一至六二年認捐 的半數)	—	21,720	—	—	—	21,720
法蘭西	600,000 新法蘭西法郎	—	122,449	—	122,449	—	—
法蘭西	難民營及倉庫租金	—	55,000	—	55,000	—	—
法蘭西	獎學金 15,233 黎巴嫩鎊	—	4,760	—	4,760	—	—
迦薩當局	診療所及難民營租金	—	124,721	—	124,721	—	—
德意志聯邦共和國	1,000,000 德意志馬克	—	250,000	—	250,000	—	—
迦 納	美元	3,000	3,000	3,000	—	—	3,000
希 臘	美元	15,000	15,000	15,000	—	—	15,000
教 廷	1,059 約旦定納爾 ^b	—	2,965	—	2,965	—	—
教 廷	美元 ^b	—	8,000	—	8,000	—	—
印 度	價值 100,000 印度羅比之實物	—	21,008	—	—	—	21,008

伊 朗	450,000 伊朗利耳 (一九六〇至六一年認捐)	3,000	3,000	3,000	—	—
伊 朗	美元(一九六一至六二年認捐的半數).....	—	3,000	—	—	3,000
愛爾蘭	5,000 愛爾蘭鎊	—	14,062	—	—	—
以色列	港口事務、碼頭及堆棧.....	35,616	—	—	35,616	—
義大利	375,865 黎巴嫩鎊	120,518	—	120,518	—	—
義大利	美元 ^a	80,000	—	—	80,000	80,000
日 本	美元.....	—	10,000	—	—	—
約 旦	用水、租金及醫藥用品.....	—	98,280	—	—	—
韓 國	美元.....	—	1,500	—	—	—
科威特	46,875 約旦定納爾(由約旦政府交來).....	—	131,250	—	—	—
黎巴嫩	港口費用退款(一九四九年十一月一日至一九五一年六月三十日)	109,733	—	—	109,733	—
黎巴嫩	用水及租金.....	—	40,125	—	—	—
賴比瑞亞	美元.....	—	5,000	—	—	—
利比亞	美元.....	14,000	—	—	14,000	—
盧森堡	美元.....	2,000	—	2,000	—	—
盧森堡	美元.....	—	2,000	—	—	2,000
馬來亞聯邦	美元.....	—	1,500	—	—	1,500
摩納哥	6,000 新法蘭西法郎	—	1,224	—	—	—
摩納哥	13,125 約旦定納爾(由約旦政府交來).....	—	36,750	—	—	—
摩納哥	4,000,000 摩洛哥法郎.....	4,000	—	—	4,000	4,000
荷 蘭	250,000 荷盾	—	69,061	—	—	—
紐西蘭	50,000 英鎊	—	140,000	—	—	—
挪 威	300,000 挪威克倫	—	42,000	—	—	—
巴基斯坦	100,000 巴基斯坦羅比	—	20,953	—	—	—
沙烏地阿拉伯	燃料 2,000 公噸.....	85,000	—	—	85,000	—
沙烏地阿拉伯	美元.....	100,000	100,000	100,000	—	—
蘇 丹	1,000 蘇丹鎊	—	2,870	—	—	2,870
瑞 典	300,000 瑞典克倫	—	57,915	—	—	—
瑞 士	150,000 瑞士法郎	—	34,884	—	—	34,884
敘利亞阿拉伯共和國	租金、運費、教師薪金、療養院及難民營服務	—	74,439	—	—	—
突尼西亞	美元.....	4,000	2,000	—	4,000	2,000
土耳其	美元.....	—	5,000	—	—	—

各國政府對工賑處之認捐及實捐數額

一九六一年十二月三十一日 屆終年度

(以美元計)

捐助國	種類	認 捐		已收數額		待收數額	
		以前認捐之 待收數額	一九六一年 認捐數額	以前認 捐者	一九六一年 認捐者	以前認 捐者	一九六一年 認捐者
阿拉伯聯合共和國	運費、港口事務及醫藥用品.....	—	418,397	—	418,397	—	—
大不列顛及北愛爾蘭聯合 王國	1,928,572英鎊.....	—	5,400,000	—	5,400,000	—	—
美利堅合眾國	現金和食糧(一九六〇至六一年認捐的一部 分) ^c	852,582 ^c	12,000,000	852,582	12,000,000	—	—
美利堅合眾國	現金和食糧(一九六一至六二年認捐的半數) ^c	—	12,350,000	—	11,731,280	—	618,720 ^c
越南	美元.....	—	2,500	—	2,500	—	—
南斯拉夫	米 261 公噸.....	—	40,000	—	40,000	—	—
各國政府(“世界難民年郵 票計劃”)	美元 ^{bd}	238,211	—	238,211	—	—	—
總 計		1,688,951	34,147,284	1,356,602	33,336,582	332,349	810,702

^a 須經議會核准。

^b 世界難民年特別捐款。

^c 美國於一九六〇年七月一日至一九六一年六月三十日會計年度認捐二五,〇〇〇,〇〇〇美元,又於一九六一年七月一日至一九六二年六月三十日會計年度認捐二四,七〇〇,〇〇〇美元。各該數額均比照不超過各國政府全部捐款百分之七十之

標準支付。工賑處為便於記帳起見,將認捐數額分別列入該處一九六〇、六一及六二會計年度帳下。因此,表內所列往年認捐待收數額係專指工賑處將認捐款項分別列入各年帳下之數額而言。

^d 須經將由聯合國難民事宜高級專員(難民專員)出版之最後審核報告證實。

其他方面對工賑處之捐助

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐款者	類 別	價 值
Abu Abdallah 家族——迦薩	租金.....	158
Abu Middain 家族——迦薩	租金.....	382
Abu Selim 家族——迦薩	租金.....	511
Abu Shab 家族——迦薩	租金.....	346
瑞士外援——瑞士	現金.....	12,383
美國機器鑄造公司——美國	運動用品.....	4,009
美國中東救濟會(中東救濟會)——美國	醫藥用品.....	4,818
Anne Labouisse Farnsworth——美國	現金.....	12,500
阿拉伯美國石油公司——沙烏地阿拉伯	現金.....	30,000
澳大利亞世界難民年全國委員會——澳大利亞 ^a	現金.....	82,875
Awada 家族——迦薩	租金.....	493
英屬佛京羣島 ^a	現金.....	190
加拿大世界難民年委員會——加拿大	現金及用品.....	156,198
加拿大緊急軍部隊——迦薩	建造孕婦顧問處.....	7,871
中東加拿大友人	現金.....	200
加拿大紅十字會——加拿大	嬰兒用品.....	487
天主教救濟事務所, 全國天主教福利會社——美國	現金.....	2,000
加拿大兒童 ^a	現金.....	71,400
基督教婦女協會——美國	現金.....	1,000
美國向世界各地滙款合作社(美滙款社)——美國	運動用品.....	8,953
Daghma 家族——迦薩	租金.....	86
丹麥難民會議 ^a	現金.....	58,171
教友服務會——大不列顛	現金.....	4,200
兒童前途——美國	現金.....	68
德意志世界難民年全國委員會 ^a	現金.....	212,500
希臘正教社區——黎巴嫩	租金.....	156
Haj Freih, Mussadar, Abu Uriban, Abu Mallouh, Abu Selim 及 El Aqra 各家族——迦薩	租金.....	1,075
Saadeddine Shatila 後裔——黎巴嫩	租金.....	312
愛爾蘭紅十字會——都柏林	現金.....	627
Cedar Rapids 回教協會——美國	現金.....	218
基督教聯合委員會——黎巴嫩	嬰兒用品.....	842
世界路德派聯合會——約旦	現金及用品.....	137
Mneimneh 及 Bohsali——黎巴嫩	租金.....	469
Mohd Jaber 'Uraiban——迦薩	租金.....	33
和略克山講演委員會——美國	現金.....	150
Kalkilyah 市參議會——約旦	租金.....	616
Mussadar 及 Qur'an 家族——迦薩	租金.....	180
全國城市基督教會——美國	現金.....	1,500
近東基督教會議委員會——約旦	現金及租金.....	2,391
紐西蘭海外救濟組織協會 (CORSO) ^a	現金.....	42,280
紐西蘭海外救濟組織協會 (CORSO)	現金及醫藥用品.....	27,342
挪威難民會議 ^{ab}	現金.....	79,632
耶路撒冷聖約翰修道會——大不列顛	現金.....	2,380

其他方面對工賑處之捐助

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

捐款者	類 別	價 值
菲律賓世界難民年全國委員會	現金	6,285
巴勒斯坦主教傳信會——黎巴嫩及約旦	現金	4,814
Saleh Ali Barback——迦薩	租金	493
Sheikh Ali Abou Middein——迦薩	租金	188
瑞典廣播救濟委員會 ^a	現金	3,979
瑞典紅十字會 ^a	設備	20,000
敘利亞黎巴嫩傳信會——黎巴嫩	租金	2,906
敘利亞地方當局——敘利亞阿拉伯共和國	勞務	4,200
加拿大唯一派服務委員會	嬰兒用品	2,043
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國聯合國同志會	現金	14,000
聯合國教育科學文化組織(文教組織)	借用職員	186,703
聯合國緊急軍——迦薩	現金	3,136
聯合國職員——紐約 ^a	現金	174
Up-John 公司, 卡拉馬蘇——美國	醫藥用品	194
越南世界難民年委員會 ^a	現金	28,282
Waqf 部——迦薩	租金	1,152
William K. Furse——大不列顛	現金	500
崇誼會——大不列顛	用品	147
婦女志願服務社——大不列顛	嬰兒用品	22,981
世界衛生組織(衛生組織)	借用職員	27,582
世界難民年電視及影片節目, “拯救”, Yul Brynner 主演 ^a	現金	9,122
世界難民年郵票計劃各色捐助人 ^{ac}	現金	28,389
世界難民年各色其他捐助人 ^a	現金	317
各色其他捐助人	現金及租金	802
		<u>1,200,528</u>

^a 世界難民年特別捐款。^b 在世界難民年郵票計劃下另收一筆捐款 二〇,三九六美元, 經包括在上列郵票計劃款額二八,三八九美元內。^c 須以行將由聯合國難民事宜高級專員(難民專員)刊印之最後審計報告書作準。

附表 E

雜項收入

一九六一年十二月三十一日屆終年度

(以美元計)

項 目	數 額
銀行利息	194,698
出售空罐	200,114
出售廢料	3,087
生利事業利得	17,993
出售物品一般費用之收回部份	8,797
供應商違約罰款	3,353
船舶裝卸期限縮短之退還款	3,007
雜項收入	3,434
雜項收入總計	<u>434,483</u>

決算表說明

一九六一年十二月三十一日屆終年度

預算、支出及承付款項對照表

說明一。表壹所載一九六一年度預算數字，係工賑處提交大會第十五屆會的預算。一九六〇年度預算數字則係該年度預算中未動用而移作一九六一年度歲出之用的撥款。

說明二。決算所載預算及支出數字，係根據按應計制算出的工賑處所需經費毛額計算者，惟房屋及其他建築物與設備費用，則記入建造或領用期間的支出項下——請參閱說明十二及十三。

說明三。基本生活必需品及補充飲食兩項工作的支出數字分別包括約數一，〇二一，二四〇美元及五五，四二〇美元，這兩筆款項係從工賑處轄區內運輸工作支出數字內港口費及自船舶運自倉庫的運費項下轉來的款項。

說明四。非美元交易的收支係按照工賑處所用標準匯率折合美元開列。此種匯率係官方匯率，惟加拿大元、黎巴嫩鎊、敘利亞鎊及瑞士法郎則係按下列匯率計算：

加拿大元	1.00 = 美金\$1.02	(迄至一九六一年五月三十一日)
加拿大元	1.00 = 美金\$0.97	(自一九六一年六月一日起)
黎巴嫩鎊	3.20 = 美金\$1.00	
敘利亞鎊	3.60 = 美金\$1.00	
瑞士法郎	4.28 = 美金\$1.00	

收支對照表

說明五。表貳所列收入僅係工賑處的收入，各志願機關及其他方面直接交給難民的捐輸不在其內。凡是列為“工賑處收入”的捐款，必須是直接由工賑處完全控制、且屬於工賑處能為其方案動用的那種捐款。

說明六。捐助工賑處的實物，若經捐助人聲明價值，即按所報價值開列，否則按照工賑處認為適當的價值開列。

說明七。滙兌調整數係因美元以外的貨幣交易在年度內按照工賑處標準匯率記帳（請參閱上文說明

四），而在年終則按下文說明九所述資產及負債重行估價記帳。

說明八。指定屬於工賑處節約儲金計劃項下現金所得收入及執行該計劃的開支都沒有列入表壹及表貳，但已依照節約儲金條例的規定，分別記入職員解職費預備金的貸方及借方。

資產、負債及週轉金一覽表

說明九。以美元以外貨幣計算的資產及負債，係按公定匯率折合美元開列，惟下列貨幣則按列出的匯率計算：

加拿大元	1.00 = 美金\$0.96
黎巴嫩鎊	3.00 = 美金\$1.00
敘利亞鎊	3.60 = 美金\$1.00
埃及鎊	1.00 = 美金\$2.25
瑞士法郎	4.30 = 美金\$1.00

說明十。現金計分下列各項：

	\$
存入銀行及美國國庫與庫存現金（包括應計利息在內）	24,217,597
存入銀行以外機關的現金：	
兒童基金會	753,507
澳大利亞政府信託基金	200,729
其他	1,111
備付活支滙信的款項	810,176
銀行保證押金	213,445
	<u>26,196,565</u>

說明十一。可用的用品及設備盤存係按原價或約等於原價的數目計值。剩餘及搶救物資和設備的盤存則按照原價的百分之五十左右計值。

說明十二。工賑處下列資產並未在資產、負債及週轉金一覽表中列為資產。

(a) 使用中的設備和車輛，原價二,六三一,三一一美元；

(b) 約旦建設銀行有限公司全部付清 'c' 種股票原價五二五,〇〇〇美元；

(c) 貸給難民的放款共計一〇二,八一四美元，相信其中大部分不能收回。

此類資產項下所付款項，在本年度決算表及已往各年度決算表中均列為支出(請參閱說明二)。

說明十三。 本年度或已往各年度決算表中支出項下並包括工賑處為該處或難民目前使用的房屋及其他

建築物(主要為難民宿舍、職業訓練所、教室及放賑站)開支的一一,四七五,四五九美元(請參閱說明二)。

說明十四。 一九六一年十二月三十一日工賑處或有債務共計二,九九四,八一九美元，其中以業經訂購但尚未收到的物品及勞務為主。此外還有請求兒童基金會(該會為工賑處採購機關)採購物資未清付款項六六八,三八六美元，但這些採購的定貨單尚未發出。

說明十五。 表叁所列週轉金調整數一九四,九四三美元包括一筆款項七二,六〇四美元在內，此數係未列入工作帳目的用品實際與標準成本的差額。

審計委員會向大會所提送審核聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處 一九六一年十二月三十一日屆終年度帳目報告書

一. 聯合國工賑處主任將下列決算表連同附表送請審計委員會核發審計證書：

表壹. 一九六一年十二月三十一日屆終年度預算、支出及承付款項對照表；

表貳. 一九六一年十二月三十一日屆終年度收支對照表；

表叁. 一九六一年十二月三十一日屆終年度週轉金報告表；

表肆. 截至一九六一年十二月三十一日止資產、負債及週轉金一覽表；

附表A. 預算、支出及承付款項；

附表B. 生產單位；

附表C. 各國政府對工賑處之認捐及實捐數額；

附表D. 其他方面對工賑處之捐助；

附表E. 雜項收入。

二. 一九六一年度核定預算共計四〇,六〇〇,〇〇〇美元。此外,工賑處從一九六〇年度預算移下二,二七〇,六二五美元,這樣一來,一九六一年度可供動用的預算款額便增至四二,八七〇,六二五美元。一九六一年度全部支出計三六,三二三,一八一美元,收支相抵,未開支的預算數額為六,五四七,四四四美元,其中有四,九九八,九六五美元係轉入一九六二年度的承付款項。

三. 上年度報告書第三段最後部分經予計及。本年度已遵從委員會的建議,在表壹中開列轉入下年度的數字。

四. 依照表貳,一九六一年度支出共計三六,三二三,一八一美元,收入共計三六,九九九,四七七美元。週轉金增加數等於收支相抵的餘額六七六,三九六美元(表叁)。

表叁所列週轉金事實上不是週轉金,而是歷年累積盈餘的盈餘帳戶。

五. 一九六一年度付出的惠給金共計一四,一一五美元。此項數額包括對十五個個人所作給付,均係數目不大之損失及傷害賠償、解職金及為工賑處服務之酬金。最大的一筆惠給金計一〇,〇二五美元,係為對一位個人“因公受傷——永久殘廢”所作給付。

六. 依照工賑處所提供的資料,一九六一年度損失共計六三,七四五美元,茲分列如下：

	\$
現金.....	0
用品.....	58,833
設備.....	557
無法領回的求償款項與壞帳.....	4,355
總計	63,745

分發給的正常損失及基本日用品運輸和存倉按照工賑處核定百分率計算的正常損失,並未列入上開用品損失五八,八三三美元之內。

七. 截至一九六一年十二月三十一日止,登記的難民共計一,一六一,八七四名,其中領取配給或某種協助者計一,〇七九,四〇〇名,按一九六〇年十二月三十一日此種難民計有一,〇四四,一〇二名。

八. 本年底,工賑處雇用的國際職員人數共一六四名,核定員額則為一八七名,當地職員人數計一一,二九五名,核定員額則為一一,七一一名。去年國際職員人數計一四五名,核定員額為一六一名,當地職員人數計一〇,九四五名,核定員額為一一,〇一六名。國際職員核定員額數較去年增加二十六名,當地職員核定員額數較去年增加六九五名。

(簽名) L. GÖTZEN, 荷蘭

J. M. MURGUEITIO, 哥倫比亞

Ghulam ABBAS, 巴基斯坦

一九六二年五月二十四日

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-8, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

臺灣：臺北，重慶路，一段九十九號，世界書局。
上海：河南路二一一號，商務印書館。

哥倫比亞

Libreria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Libreria Cientifica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

菲律賓

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

瑞典

Libreria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

瑞士

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

泰國

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

土耳其

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

南非聯邦

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Kniga, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

美國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

GA/XVII, Suppl. 6B

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

Printed in China

Reprinted in U.N.

C.H.-62-22151

Feb. 1963-125

Digitized by UNOG Library